

چہل حدیث شاہ ولی اللہ

مولانا محمد عبدالحلیم چشتی

محدثین کے یہاں کتب حدیث کے اقسام ستہ میں سے چھٹی قسم اربعینات ہے۔
شاہ عبدالعزیز محدث دہلوی المتوفی ۱۲۳۹ھ عجلہ نافعہ میں رقمطراز ہیں:-

اقسام تصانیف حدیث شش اند، جوامع و مسانید و معاجم و اجزاء
و رسائل و اربعینات۔ (اور اربعینات کی تعریف یہ کی ہے) از تصانیف
احادیث کہ آنرا اربعین نامند یعنی چہل حدیث در یک باب یا ابواب متفرقہ
بیک سند یا اسانید متعددہ جمع نمایند و اربعینات ہم بشمار اند دیدہ و
شنیدہ می شوند۔

حاجی خلیفہ المتوفی ۱۰۶۷ھ کشف الطون عن اسامی الکتب و الفنون، طبع استانبول

ج ۱ ص ۵۲ میں لکھتے ہیں:-

اربعینات کی جمع و ترتیب میں محدثین کے مقصد گوناگوں رہے ہیں بعض
نے توحید و صفات کی احادیث کو ذکر کیا ہے۔ بعض نے احکام ہی کی حدیثوں
کے نقل کرنے پر اکتفا کی ہے۔ بعض نے صرف عبادات سے متعلق حدیثوں کو
بیان کیا ہے۔ بعض نے نصیحت اور یادِ آخرت سے متعلق حدیثوں کو جمع

کیا ہے۔ بعض نے صرف صحیح سند سے چالیس حدیثوں کا انتخاب کیا ہے۔
بعض نے اعلیٰ سند کی چالیس حدیثوں کو مرتب کیا ہے۔ بعض نے لمبی لمبی حدیثوں
کو جمع کیا ہے۔

ایک حدیث میں ایسی چالیس حدیثیں جن کا تعلق اصول یا فروع دین سے ہو، یاد
کرنے اور نشر و اشاعت کرنے پر شفاعت رسول کی بشارت آئی ہے۔ اس وجہ سے قدامتے
اس موضوع پر قلم اٹھایا اور سب سے پہلے عبداللہ بن المبارک المتوفی ۱۸۵ھ نے "اربعین"
چہل حدیث لکھی اور پھر اس سلسلہ کو بڑا قبول عام حاصل ہوا۔ اور ہر نامور محدث نے
کتاب الاربعین لکھی، جن میں سے بعض محدثین کی اربعینات کی ایسی شہرت ہوئی کہ نامور
محدثین نے ان کی ضخیم ضخیم شرحیں لکھیں۔ چنانچہ محی الدین نووی کی کتاب الاربعین کا شمار
اسی قسم کی اربعینات میں کیا جاسکتا ہے۔

ہندوستان کے مشہور محدثین۔ شیخ عبدالحق محدث دہلوی المتوفی ۱۱۵۲ھ۔

مجدد الف ثانی شیخ احمد سرہندی المتوفی ۱۱۳۲ھ اور شاہ ولی اللہ محدث دہلوی المتوفی
۱۱۶۶ھ کی اربعینات مشہور ہیں۔ شاہ ولی اللہ کی "چہل حدیث" اردو ترجمہ اور فوائد کے
ساتھ کئی بار زیور طبع سے آراستہ ہو چکی ہے۔

غالباً سب سے پہلے اس کا اردو میں ترجمہ کرنے کی سعادت سید احمد شہید کے

خلیفہ سید عبداللہ بن سید بہادر علی بن سید حسن بن سید جعفر ندنی ثم ترمذی، ثم لاہوری ثم
"سوانی" صاحب مطبع احمدی کو حاصل ہوئی۔ موصوف نے اس کا اردو میں ترجمہ کر کے اپنی
"تفسیر مقبول" کے مطبع احمدی کلکتہ سے ۱۲۵۳ھ میں شائع کیا تھا۔ اس کا ایک نسخہ راقم کے
کتب خانہ میں موجود ہے جو کتاب مذکور کے صفحہ ۱۴۴ سے صفحہ ۱۵۰ تک پھیلا ہوا ہے۔

اس ترجمہ کے چار سال بعد اس کا دوسرا ترجمہ مع فوائد محمد مصطفیٰ خان بن محمد روشن

حنفی المتوفی ۱۲۶۹ھ صاحب مطبع مصطفائی کانپور و لکھنؤ نے اپنے مطبع سے ۱۲۵۵ھ میں
حسبہ اللہ شائع کیا۔ موصوف کا بیان ہے:-

در ماہ جمادی الاخریٰ ۱۲۵۵ھ بمطبع مصطفائی واقع محلہ محمودنگر

زیرا کبری دروازہ من محلات بیت السلطنت لکھنؤ حسبہ اللہ محمد مصطفیٰ خان
ولد حاجی محمد روشن عفا عنہا الرحمن طبع نمود۔

یہ ترجمہ پہلے ترجمہ سے زبان و بیان کے اعتبار سے مختلف ہے۔

شاہ ولی اللہ محدث دہلوی نے اس رسالہ میں اگرچہ مختصر حدیثوں کا انتخاب کیا ہے
لیکن ہر حدیث 'دریابجباب اندر' کا مصداق ہے۔ اور پھر مضامین کے اعتبار سے
تنوع بھی خوب ہے۔ عقائد، اعمال اور اخلاق، غرض زندگی کے ہر شعبہ میں ہدایت
کامان اس مختصر میں ہے۔ یہ تحسین انتخاب شاہ ولی اللہ کے ذہن اور افتاد طبع کا پورا
پورا غماز ہے اور اپنی افادیت کی وجہ سے بار بار شائع کئے جانے کے لائق ہے۔

آج سے ایک سو اٹھائیس برس پہلے محمد مصطفیٰ خان نے "جہل حدیث" کا جو ترجمہ
اور فوائد شائع کئے ہیں ان کی زبان قدامت کے باوجود نہایت صاف، سلیس اور رواں
ہے اور فوائد بہت مختصر و جامع ہیں، یہی ترجمہ و فوائد ہدیہ ناظرین ہے۔

”چشتی“

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ	شروع اللہ کے نام سے جو مہربان ہے رحم والا۔
اَمَّا بَعْدُ الْحَمْدُ وَالصَّلٰوةُ فَهٰذِهِ	پچھے تعریف خدا کے اور درود محمد مصطفیٰ کے
اَرْبَعُوْنَ حَدِیْثًا مُّسْنَدَةً بِالسَّنَدِ	یہ چالیس حدیثیں مُسْنَدٌ ہیں صحیح
الصَّحِیْحِ اِلَى النَّبِیِّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَیْهِ	سند کی نبی صلی اللہ علیہ وسلم تک
وَسَلَّمَ مَبَانِیْهَا یَسِیْرَةٌ وَمَعَانِیْهَا	ان کے بول تھوڑے ہیں اور مقصد بہت
کَثِیْرَةٌ لِّیَدْرُسَهَا رَاغِبٌ خَیْرٌ	ہیں کہ پڑھے ان کو بھلی بات چاہنے والا

فہا حدیث مُسْنَدٌ صحیح سند کی وہ ہے کہ جس کی روایت کا سلسلہ آگے پیچھے ایک دوسرے سے رسول خدا
صلی اللہ علیہ وسلم تک پہنچے اور اُس کے راوی متقی لوگ ظاہر شرع پر چلتے ہوں یا دین قصور نہیں اور دین
کے راہ میں عیب نہیں رکھتے ہوں جیسا کہ شاہ ولی اللہ صاحب محدث دہلوی فرماتے ہیں اپنے سے آنحضرت تک ۱۱

رَجَاءٌ أَنْ يُدْخَلَ فِي زُمْرَةِ الْعُلَمَاءِ
 لِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَالشَّيْءُ مَنْ
 حَفِظَ عَلَيَّ أُمَّتِي أَرْبَعِينَ حَدِيثًا
 فِي أَمْرٍ دُرِينَهَا بَعَثَهُ اللَّهُ تَعَالَى
 فَفِيهَا وَكَانَتْ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 شَافِعًا وَشَهِيدًا قَالَ الْفَقِيرُ
 وَرَى اللَّهُ عَفَى عَنْهُ شَافِعِي
 أَبُو الطَّاهِرِ الْمَدَنِيُّ عَنْ أَبِيهِ
 الشَّيْخِ إِبْرَاهِيمَ الْكُرْدِيِّ عَنْ
 زَيْنِ الْعَابِدِينَ عَنْ أَبِيهِ عَبْدِ
 الْقَادِرِ عَنْ جَدِّهِ يَحْيَى عَنْ جَدِّهِ
 الْمُحِبِّ عَنْ عَمِّ أَبِيهِ أَبِي الْيَمَنِ
 عَنْ أَبِيهِ شَهَابٍ أَحْمَدَ عَنْ أَبِيهِ
 رَضِيِّ الدِّينِ عَنْ أَبِي الْقَاسِمِ عَنِ
 السَّيِّدِ أَبِي مُحَمَّدٍ عَنْ وَالِدِهِ أَبِي
 الْحَسَنِ عَنْ وَالِدِهِ أَبِي طَالِبٍ
 عَنْ أَبِي عَلِيٍّ عَنْ وَالِدِهِ مُحَمَّدٍ
 زَاهِدٍ عَنْ وَالِدِهِ أَبِي عَلِيٍّ عَنْ

واسطے امیدواری اس کی کہ بیٹھے عالموں کے
 جتھے میں بموجب فرمانے نبی کے اُن پر درود
 اور ثنا جو یاد رکھے میری امت کے واسطے
 نفع کے چالیس حدیثیں دین کے مقدمہ میں اٹھاؤ
 گا قیامت میں اللہ تعالیٰ اُس کو فقیہ و اولیٰ میں ہوں گا
 اُس کا قیامت کو سفارشی اور گواہ و کاتب ہے فقیر
 ولی اللہ معاف ہو بھول چوک اُس کی کہ میرے
 سامنے روایت کی ابو طاہر مدنی نے اپنے باپ
 شیخ ابراہیم کردی سے اُس نے
 زین العابدین سے اُس نے اپنے باپ عبدالقادر
 سے اُس نے اپنے دادا یحییٰ سے اُس نے اپنے
 دادا محب سے اس نے اپنے باپ کے چچا ابی یمن سے
 اس نے اپنے باپ شہاب احمد سے اس نے اپنے
 باپ رضی الدین سے اس نے ابی القاسم سے اس
 نے سید ابی محمد سے اپنے باپ ابی الحسن
 سے اس نے اپنے باپ ابی طالب سے اس
 نے ابی علی سے اُس نے اپنے باپ محمد زاہد
 سے اُس نے اپنے باپ ابی علی سے اُس نے

وَلِفقہ یعنی بویہ والا سمجھا خدا اور رسول کی بات ۱۲ منہ سلمہ ربہ

وَلِیہاں سے بیان ہے سند صحیح کا کہ حضرت شاہ ولی اللہ صاحب محدث دہلوی اپنے
 سے رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم تک ذکر راویوں کا کرتے ہیں تو ان سے جو خبردار ہیں وہ

جان لیں ۱۲ منہ سلمہ ربہ

ابن القاسم سے اس نے اپنے باپ ابی محمد سے
اس نے اپنے باپ حسین سے اس نے اپنے
باپ جعفر سے اُس نے اپنے باپ عبد اللہ سے
اس نے اپنے باپ امام زین العابدین سے اس نے
اپنے باپ امام حسین سے اُس نے اپنے باپ علی
بن ابی طالب سے راضی ہوا اللہ اُن سب سے
کہ فرمایا حضرت علیؑ نے فرمایا رسول اللہ صلی اللہ
علیہ وسلم نے

ابن القاسم عن والدہ ابی محمد
عن والدہ الحسین عن والدہ
جعفر عن ابيہ عبد اللہ عن
ابیہ زین العابدین عن ابيہ
الإمام الحسین عن ابيہ علی
بن ابی طالب رضی اللہ عنہم
قال قال رسول اللہ صلی اللہ
علیہ وسلم

نہر دیکھنے کے برابر نہیں و اور اسی اشارے
طائی دھوکے کا نام ہے - ایک مسلمان
دوسرے مسلمان کا آئینہ ہے و جس مشورت لی جائے
اُسے امت داری لازم ہے و نیک کام کا بتانے والا
ثواب میں کرنے والے کے برابر ہے - نڈو چاہو کاموں
میں چھپا کر و ڈونخ سے بچو آدھا
ہی چھوہارا دے کر سہی - دنیا قید خانہ ہے
ایماندار کا اور بہشت ہے کافر کی - شرم

لیس الخبر کالمعاینۃ و بہ
الحرۃ خدعۃ و بہ المسلم
مراۃ المسلم و بہ المستشار
مؤتمن و بہ الدال علی الخیر
کفایہ و بہ استعینوا علی
الحوایج بالکتمان و بہ اتقوا النار
و کویشق سمرۃ و بہ الدنیا سجن
المؤمن و جنة الکافر و بہ الحیاء

و مثل مشہور ہے شنیدہ کے بود مانند دیدہ ۱۲ منہ
و یعنی روبرو اس کے عیب جنادیوں اور پیٹھ پیچھے اُس سے دل صاف رہے ۱۲ منہ سلمہ رہے
و یعنی جو اُس کے حق میں بہتر اس کو کہہ دے اور اس کے بھید سے کسی کو خبر نہ کرے ۱۲ منہ
و یعنی چپکے چپکے اس کی تدبیر میں رہو کہ شہر حاسد سے بچو ۱۲ منہ سلمہ رہے
عہ یہ جو نشانی پہ کہ ہے اس کے یہ معنی کہ اسی اسناد سے روایت ہے یہ بھی
حدیث ۱۲ منہ سلمہ رہے

سراسر بہتر ہی ہے۔ ایمان دار کا وعدہ کرنا
 جیسا کہ ماتھ پکڑ لینا ^{۱۱} و ل حلل نہیں ایمان دار کو
 کہ اپنے بھائی کو چھوڑے تین دن سے زیادہ
 و ^{۱۲} وہ ہم سے نہیں جو ہماری نجات کے و
^{۱۳} جو تھوڑی چیز ہو اور کفایت کرے بہتر ہے اس جو بہت ہو
 اور غفلت میں ڈالے۔ ^{۱۴} دی چیز کا پھیر لینے والا
 جیسے وہ شخص کہ اپنی قے کو کھا جاوے۔ ^{۱۵} بلا
 مقرر ہے ہونے پر و۔ ^{۱۶} آدی جیسے
 کنگھی کے دندانے و ^{۱۷} سبے پر وہی وہ جو دل کی
 بے پرواہی ہو ^{۱۸} نیک بخت وہ ہے جو
 دوسرے کا حال دیکھ کر آپ خبردار ہو جائے۔ ^{۱۹} اور البتہ
 بعضے شعر تو سراسر حکمت ہی ہوتے ہیں اور البتہ بعضی
 تقریر تو جادو ہوتی ہے و ^{۲۰} بادشاہوں کی بخشش
 ملک باقی رکھنے کا سبب ہے و۔ ^{۲۱} آدی اس کے ساتھ ہوگا

خَيْرٌ كُلُّهُ وَبِهِ عِدَّةُ الْمُؤْمِنِ
 كَأَخِيذِ الْكَفِّ وَبِهِ لَا يَجِلُّ لِمُؤْمِنِ
 أَنْ يَهْجُرَ أَخَاهُ فَوْقَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
 وَبِهِ لَيْسَ مِنَّا مَنْ غَشَّنَا وَبِهِ
 مَا قَلَّ وَكَفَى خَيْرٌ مِمَّا كَثُرَ
 وَ أَلْهَى وَبِهِ الرَّاجِعُ فِي هَيْبَتِهِ
 كَالرَّاجِعِ فِي قَيْبِهِ وَبِهِ الْبَلَاءُ
 مَوْكَلٌ بِالْمَنْطِقِ وَبِهِ التَّاسُّ
 كَأَسْنَانِ الْمُشْطِ وَبِهِ الْغِنَى غِنَى
 التَّفْسِ وَبِهِ التَّسْمِيدُ مِنْ
 وَعِظٌ بِغَيْرِهِ وَبِهِ وَإِنْ مِنْ
 الشَّعْرِ لِحِكْمَةٌ وَرَأَتْ مِنْ
 الْبَيَانِ لِسِحْرًا وَبِهِ عَفْوُ الْمُلُوكِ
 إِبْقَاءُ تِلْمِذِكِ وَبِهِ الْمَرْءُ مَعَ

و یعنی مؤمن نے جب زبان سے وعدہ کیا پھر اس کے خلاف ہرگز نہیں کرتا ۱۲ منہ سلمہ ربہ
 و یعنی اگر تین دن خفگی رہے تو روا ہے اور اگر نہ رہے تو اور بھی بہتر ہے۔ مراد دنیا کی
 ناخوشی ہے ۱۲ منہ سلمہ ربہ

و یعنی اسلام کے طریق پر نہیں جو مسلمانوں سے دعا بازی کرے ۱۲ منہ سلمہ ربہ
 و یعنی اکثر ہونے سے آدمی بلا میں گرفتار ہوتا ہے اگر چپ رہا کرے تو پچار ہے ۱۲ منہ سلمہ ربہ
 و یعنی اگر بعضوں میں خلل ہوا تو سب میں ہوا ۱۲ منہ سلمہ ربہ
 و یعنی آدمی سن کے لوٹ بوٹ ہو جاتا ہے ۱۲ منہ سلمہ ربہ
 و یعنی اگر زیادہ تیزی کرے تو رعیت ویران ہو جاتی ہے ۱۲ منہ سلمہ ربہ

مَنْ أَحَبَّ وَبِهِ مَا هَلَكَ امْرَأَةٌ
عَرَفَتْ قَدْرَهُ وَبِهِ الْوَلَدُ الْفَرَّاشُ
وَالنَّعَاهِرُ الْحَجَرُ وَبِهِ الْيَدُ الْعَلِيَا
خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّغْلَى وَبِهِ
لَا يَشْكُرُ اللَّهُ مَنْ لَا يَشْكُرُ النَّاسَ
وَبِهِ حُبُّكَ الشَّيْءَ يُعْهِى وَيُصِمُّ
وَبِهِ جَبَلَتِ الْقُلُوبُ عَلَى حُبِّ
مَنْ أَحْسَنَ إِلَيْهَا وَبُغِضَ مَنْ أَسَاءَ
إِلَيْهَا وَبِهِ التَّأْيِبُ مِنَ الذَّنْبِ
كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ وَبِهِ الشَّاهِدُ بَرِي
مَا لَا يَرَاهُ الْعَايِبُ وَبِهِ إِذَا جَاءَكُمْ
كَرِيمٌ قَوْمٌ فَآكِرْمُوهُ وَبِهِ الْيَمِينُ
الْفَاحِرَةُ تَدْعُ الدِّيَارَ الْبَلَاغَةَ
وَبِهِ مَنْ قَتَلَ دُونَ مَالِهِ

جس سے محبت رکھتا ہے۔ نہ بڑا دہنوا وہ آدمی
جس نے اپنی حقیقت پہنچانی۔ لڑکا عورت کا
اور مرد حرام کار کو پتھر ل۔ اوپر کا ہاتھ
بہتر ہے تلے والے ہاتھ سے ل۔ ۲۵
خدا کا حق نہ ماننے کا جس نے لوگوں کا حق نہ مانا۔
دوستی چیز کی تھو کو اندھا اور بہرا کر دیتی ہے ل
احسان کرنے والے کی محبت پر
دل بنائے گئے اور برائی کرنے والے کی
عداوت پر ل۔ گناہ سے توبہ کرنے والا
بے گناہ کے برابر ہے ل۔ حاضر دیکھتا ہے
اس کو کہ غائب نہیں دیکھتا ل جب کسی قوم
کا سردار آوے تم پاس تو اس کی تعظیم کرو۔ جھوٹی
قسم ملکوں کو اُجاڑتی ہے۔
جو اپنے مال کے بچانے سے مارا جاوے

ل یعنی اگر زنا سے لڑکا پیدا ہو تو اُس کی ماں مالک ہے باپ مالک نہیں ۱۲ منہ

ل یعنی دینے والا بہتر ہے سائل لینے والے سے ۱۲ منہ

ل یعنی جس چیز کی محبت تیرے دل میں جی بھراس کا عیب چھہ کو نظر نہیں پڑتا اور اگر کوئی اس

کی بُرائی بیان کرے تو تو اُس کو دل سے نہیں سُنتا ۱۲ منہ سلمہ ربہ

ل یعنی عجز کی محبت اور موذی کی عداوت دل کی پیدائشی صفت ہے ۱۲ منہ

ل یعنی توبہ کرنے سے گناہ دور ہو جاتے ہیں ۱۲ منہ

ل مثل مشہور ہے ہ شنیدہ کے بود مانند دیدہ۔ یعنی جب تک نہ دیکھے

چیز کو آنکھوں سے اُس کی گواہی نہ دے ۱۲ منہ

تو وہ بھی شہید ہے۔ کاموں کا اعتبار نیت ہے و
 ۳۳ قوم کا سردار اُن کا خدمت گار و۔
 ۳۴ شب کاموں میں میانہ روی بہتر ہے و۔
 ۳۵ الہی برکت دے میری امت کے اول روز
 کے جانے میں روزِ پنجشنبہ کے۔ گناہ ہے کہ محتاجی
 ۳۶ کفر ہو جاوے و۔ سفر عذاب کا ایک
 ۳۷ ٹکڑا ہے و۔ مجلسیں امانت داری
 کے ساتھ ہوتی ہیں و۔ شب سے بہتر
 ۳۸ تو شہ پر ہیز گاری ہے۔

فَهُوَ شَهِيدٌ وَبِهِ الْأَعْمَالُ بِالتَّيَّةِ
 ۳۳ وَبِهِ سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ
 ۳۴ وَبِهِ خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْ سَطْهَا
 ۳۵ وَبِهِ اللَّهُمَّ بَارِكْ فِي أُمَّتِي فِي
 ۳۶ بَكْوَرِهَا يَوْمَ الْخَيْسِ وَبِهِ كَادَ الْفَقْرُ
 ۳۷ أَنْ يَكُونَ كُفْرًا وَبِهِ السَّفَرُ قِطْعَةٌ
 ۳۸ مِنَ الْعَذَابِ وَبِهِ السَّجَالِسُ
 ۳۹ بِالْأَمَانَةِ وَبِهِ خَيْرُ
 الزَّادِ التَّقْوَى۔

وَصَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ
 مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَاصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ۔

و۔ یعنی اگر نیت صحیح ہے تو عمل بھی صحیح ہے اور اگر نیت خراب تو عمل بھی خراب ۱۲ منہ
 و۔ یعنی سردار کو لازم ہے کہ اپنی قوم سے غافل نہ ہو اور خدمت کرے ۱۲ سلمہ ربہ
 و۔ یعنی کمی اور زیادتی خوب نہیں ۱۲ منہ سلمہ ربہ
 و۔ یعنی بعضے قسم کا فقر آدمی کو کافر کرتا ہے اس سے بچا کرے ۱۲ منہ سلمہ ربہ
 و۔ یعنی بے حاجت آدمی کو سفر سے چاہیے کہ مفت محنت اور مشقت میں پڑ جاتا ہے ۱۲ منہ
 و۔ یعنی مجلس کی بات باہر نہ کہے ۱۲ منہ سلمہ ربہ